

Liebe Mama, lieber Papa,



ich würde mich freuen, wenn Du ab dem **04.09. 2020** wöchentlich von **10 bis 12 Uhr** mit mir in den SKF Stadtteiltreff Robert- Leusmann- Str. 2a 58708 Menden (Stadtteil Papenbusch) kommst. Dort treffen wir andere Eltern und ihre Kinder in meinem Alter. Wir spielen, singen, malen und basteln und das alles in unserer Familiensprache und in Deutsch! Gemeinsam können wir vieles dort entdecken. Nebenbei erfährst du wie Du mich gut in meiner sprachlichen und allgemeinen Entwicklung fördern kannst und kannst Dich mit anderen Eltern austauschen. Neben unsere wöchentlichen Treffen werden wir auch gemeinsame Aktionen und Ausflüge erleben. Wenn Du Interesse hast, melde Dich bitte bei kita-einstieg@menden.de! Ich freue mich auf Dich!
P.S.: *Griffbereit ist ein kostenloses Angebot für Kinder im Alter von 1-3 Jahren + Eltern*



Dear mum, dear dad,
I would love you to come to **SKF - Stadtteiltreff** with me once a week from _____ to _____.

There we will meet other parents and children my age. We will play, sing, draw and do handicrafts. And we will do all this in our native tongue and in German! We can learn many new things, e. g. how to foster my language and my development generally. Furthermore, you can meet other parents and exchange your experience concerning bringing up children. We will not only meet once a week in the kindergarten but we will also do activities and go on trips.

If you are interested, please contact _____.

I'm looking forward to see you at my kindergarten.

P.S. *Griffbereit is for free & for children aged 1-3 years + parents*

Ma chère maman, mon cher papa,
ne voudrais tu pas venir avec **moi dans** _____ **une fois par** **semaine à partir du** _____ **de** _____ **à** _____ **heures?**

Là, nous allons rencontrer d'autres parents et des enfants de mon âge. Nous allons jouer, chanter, dessiner et bricoler et tout ça dans notre langue de famille et en allemand. Ensemble, nous pouvons découvrir beaucoup de choses. En plus, tu vas apprendre comment tu peux mieux m'aider dans mon développement général et linguistique et tu peux t'échanger avec les autres parents. Nous allons aussi faire des excursions et des activités ensemble. Si cela t'intéresse, tu peux t'informer chez _____.

P.S.: *Le programme "Griffbereit" est une offre gratuite pour les enfants âgés de 1 à 3 ans + les parents.*

Kochana Mamo, Kochany Tato,
będę się cieszyć, jeżeli **Ty wraz ze mną** **od dnia** _____ **raz w tygodniu,** **od godz** _____ **do godz** _____ **będziesz** **przychodził do** _____.

Tam będziemy spotykać innych rodziców, którzy mają dzieci w moim wieku.

Będziemy się wspólnie bawić, śpiewać, rysować i majsterkować i to wszystko w naszym języku ojczystym oraz w języku niemieckim. Wspólnie możemy tam odkrywać wiele nowych rzeczy. Przy okazji doświadczysz w jaki sposób możesz wspomagać mój rozwój i możesz wymieniać doświadczenia z innymi rodzicami. Oprócz naszych cotygodniowych spotkań, będziemy uczestniczyć w różnych zajęciach i wycieczkach.

Jeśli jesteś zainteresowana/ny, skontaktuj się proszę z _____.

Cieszę się na zajęcia z Tobą. PS. „Griffbereit” jest programem bezpłatnym i dla dzieci w wieku 1-3 lat + rodzice.

Dragă mamă, dragă tată,

M-ași bucura, dacă începând cu data de _____ **ai putea veni cu mine la grădiniță o dată pe săptămână între orele** _____.

Acolo întâlnim și alți părinți cu copiii lor de vârsta mea. Ne jucăm, cântăm, colorăm-și toate astea în limba noastră maternă, dar și în germană. Împreună putem acolo descoperi multe lucruri interesante. Și în afară de asta se mai poate și afla, cum este posibilă intensificarea dezvoltării mele lingvistice. Pe lângă întâlnirile săptămânale, vom organiza și alte acțiuni și excursii comune.

M-ași bucura dacă ai veni!

P.S.: *„La-nemână este o ofertă gratuită & pentru copii cu vârste între 1-3 ani + părinți.*

sevgili anne, sevgili baba,
şu tarih itibariyle _____

her hafta, **düzenli olarak benimle şu saatlerde** _____ **anaokulu** **ma gelirken, sevinirim. Orada başka çocuk**

ve velilerle benim yaşlarımla karşılaşacağız. Birlikte ana dilimizde ve almancada oyun oynayacağız, şarkı söyleyeceğiz, boya ve imal edeceğiz. Birlikte bir çok şeyleri keşfedebiliriz. Bunun yanı sıra beni ana dilimde nasıl yönlendirebileceğini ve genel anlamda öğitebileceğini, diğer veliler ile paylaşabilirsin. Birlikte etkinliklere katılarak ve gezilerde eğlenerek de buluşmalarımız daha da eğlenceli olacaktır.

Kayıt ve işlem için şu kişi ile bağlantıya geçermisin _____.

Katılırsan sevinirim!

P.S.: *Griffbereit ücretsizdir ve 1-3 yaş arası çocuklar için + ebeveynler.*

عزيزتي ماما / عزيزي بابا

يسعدني إذا أمكنكم الحضور بتاريخي .. _____ **كل أسبوع من الساعة** _____ **حتى الساعة** _____ **معني** _____ **في** _____

هناك سنتقي بأهالي اخرون لديهم أطفال بنفس عمري سوف نعمل أعمال يدويه و نلعب و نغني ونرسم و هذا كله ! بلغتنا الأم و اللغة الألمانية معا سنكتشف هناك الكثير , إضافة إلى ذلك سنتعلمون كيف يمكنكم مساعدتي في تطوير مهاراتي و لغتي , و كذلك التعرف على بقيه أهالي الأطفال

إضافة إلى لقائنا الأسبوعي سيكون لدينا نشاطات أخرى و نز هات قصيرة أيضا

تسرننا رويتمك
هوه برنامج مجاني : Griffbereit : ملاحظة للأطفال الذين تتراوح
3-1 سنوات وأولياء الأمور أعمارهم بين

Αγαπητή μαμά, αγαπητέ μπαμπά,
θα χαρώ πολύ να έρθετε μαζί μου στο **νηπιαγωγείο** _____, **σε** **εβδομαδιαίες συναντήσεις από τις** _____ **η ώρα** _____ **έως** _____

Εκεί συναντάμε άλλους γονείς με παιδιά τις ηλικίας μου. Παίζουμε, τραγουδάμε, ζωγραφίζουμε και χειροτεχνούμε μιλώντας στην μητρική μας γλώσσα και στα γερμανικά.

Μαζί μπορούμε να ανακαλύψουμε πολλά εκεί. Παρεμπιπτόντως, θα μάθετε πώς μπορείτε να με προωθήσετε καλά στη γλωσσική και γενική ανάπτυξη. Θα έχετε τη δυνατότητα να ανταλλάξετε απόψεις με άλλους γονείς. Εκτός από τις εβδομαδιαίες συναντήσεις μας, θα βιώσουμε επίσης κοινές δράσεις και εκδρομές.

Εάν ενδιαφέρεστε, επικοινωνήστε

Ανυπομονώ!

Υ.Γ.: Griffbereit είναι μια δωρεάν προσφορά για παιδιά ηλικίας 1-3 ετών και γονείς.